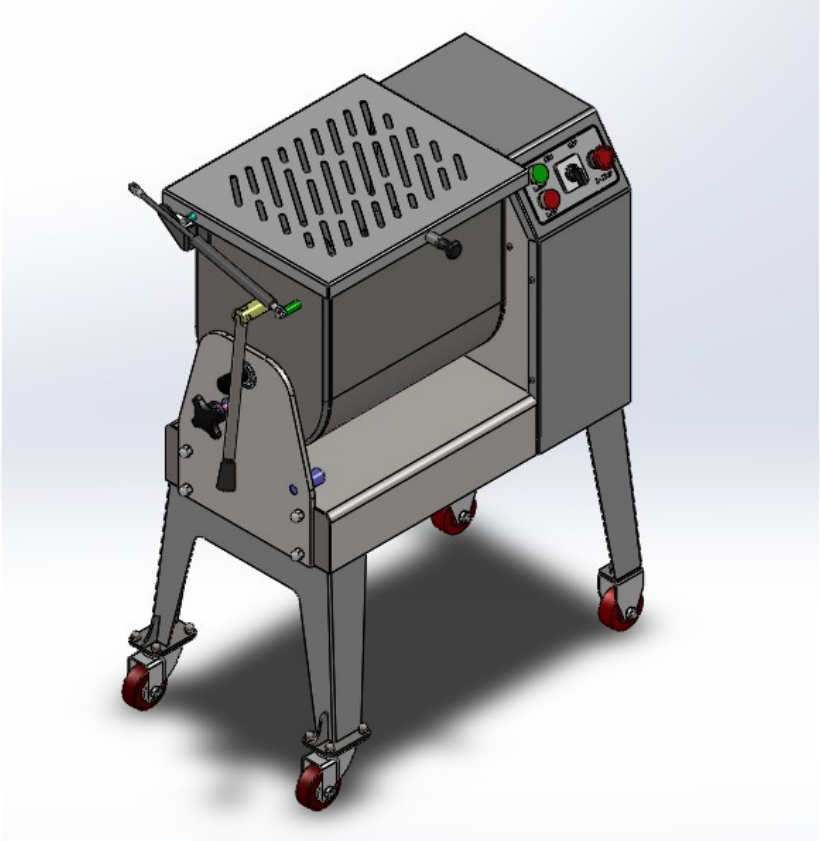
VIATTO™
COMMERCIAL

Фаршемес МК-ММ40

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед использованием внимательно прочитайте руководство. Параметры могут быть изменены без предварительного уведомления.

Содержание

I. Технические данные
- 1.1 Область применения
- 1.2 Технические параметры
- 1.3 Принцип работы
- 1.4 Основная конструкция

II. Общее описание

III. Условия эксплуатации
- 3.1 Упаковка
- 3.2 Очистка
- 3.3 Утилизация (TRIM в оригинале)

IV. Установка
- 4.1 Распаковка
- 4.2 Размещение

V. Подключение
- 5.1 Электрическое подключение
- 5.2 Требования к кабелям
- 5.3 Устройство защитного отключения
- 5.4 Эквипотенциальное соединение и заземление

VI. Инструкция по эксплуатации
- 6.1 PRESET - указан в оглавлении оригинала
- 6.2 Органы управления
- 6.3 Ввод в эксплуатацию / использование
- 6.4 Хранение после использования

VII. Очистка и техническое обслуживание
- 7.1 Наружные части
- 7.2 Внутренние части

VIII. Техническое обслуживание
- 8.1 Основные рекомендации по устранению неисправностей
- 8.2 План технического обслуживания

IX. Принадлежности
- 9.1 Электрическая схема
- 9.2 Комплект поставки
- 9.3 Взрыв-схема

Введение

В данном руководстве представлено максимально полное описание характеристик и комплектации изделия, однако не все функции входят в стандартную комплектацию.

Если в данном руководстве имеются какие-либо упущения или ошибки, просим отнестись к этому с пониманием и исправить их. Руководство будет и далее пересматриваться и совершенствоваться.

I. Технические данные

1.1 Область применения

Оборудование в основном используется в пищевой промышленности. Оно быстро и эффективно перерабатывает различные овощи - корнеплоды, стебли и листья - в овощные начинки, а мясо и сопутствующие ингредиенты - в мясные начинки. Кроме того, оно способно равномерно перемешивать различные виды начинок. В исходном руководстве оборудование названо наиболее подходящим для предприятий по производству макаронных изделий, начинок и пельменей, а также подходящим для кормовой промышленности.

Машина может использоваться для перемешивания начинок, сыпучих и соусообразных/пастообразных материалов. Веерообразный смеситель повышает вязкость и эластичность начинки, улучшает ее характеристики и одновременно оказывает размягчающее действие. По сравнению с аналогичными продуктами, производимыми в Китае, машина, по заявлению исходного руководства, позволяет значительно повысить эффективность работы и является важной операцией пищевого производства. Предусмотрен реверсивный режим, позволяющий удовлетворить требования различных процессов перемешивания. Детали, контактирующие с пищевыми продуктами, и наружные детали изготовлены из высококачественной нержавеющей стали и соответствуют требованиям пищевой гигиены.

Оборудование широко применяется в гостиницах, отелях, на пищевых предприятиях, в школьных столовых/ресторанах и других местах.

1.2 Технические параметры

- Температура эксплуатации: от -5 до +40 °C.
- Относительная влажность: менее 85 %.
- Источник питания: 230 В, 50 Гц.
- Уровень шума: не более 70 дБ(А).

Модель	Мощность, Вт	Скорость перемешивания, об/мин	Производительность, кг/ч	Габариты Д×Ш×В, мм
MK-MM40	900	26,5	64	850×647×988

1.3 Принцип работы

Во время работы машины закройте крышку и поместите в емкость для начинки различные ингредиенты, например корнеплоды, стебли, листовые овощи или мясо. Между вращающимся валом и закрепленными на нем лопастями образуется угол примерно 45°. При вращении вала начинка перемещается вперед и назад. Лопасти на обоих концах, расположенные под прямым углом к торцам внутренней стенки, перемешивают начинку в дальней части емкости и затем перемещают ее к центру.

1.4 Основная конструкция

Согласно исходному тексту, машина в основном состоит из комбинации крышки и следующих основных узлов: 1) узел емкости для начинки; 2) узел смесителя; 3) рама; 4) червячная передача; 5) другие основные компоненты; 6) двигатель (см. рисунок 1).

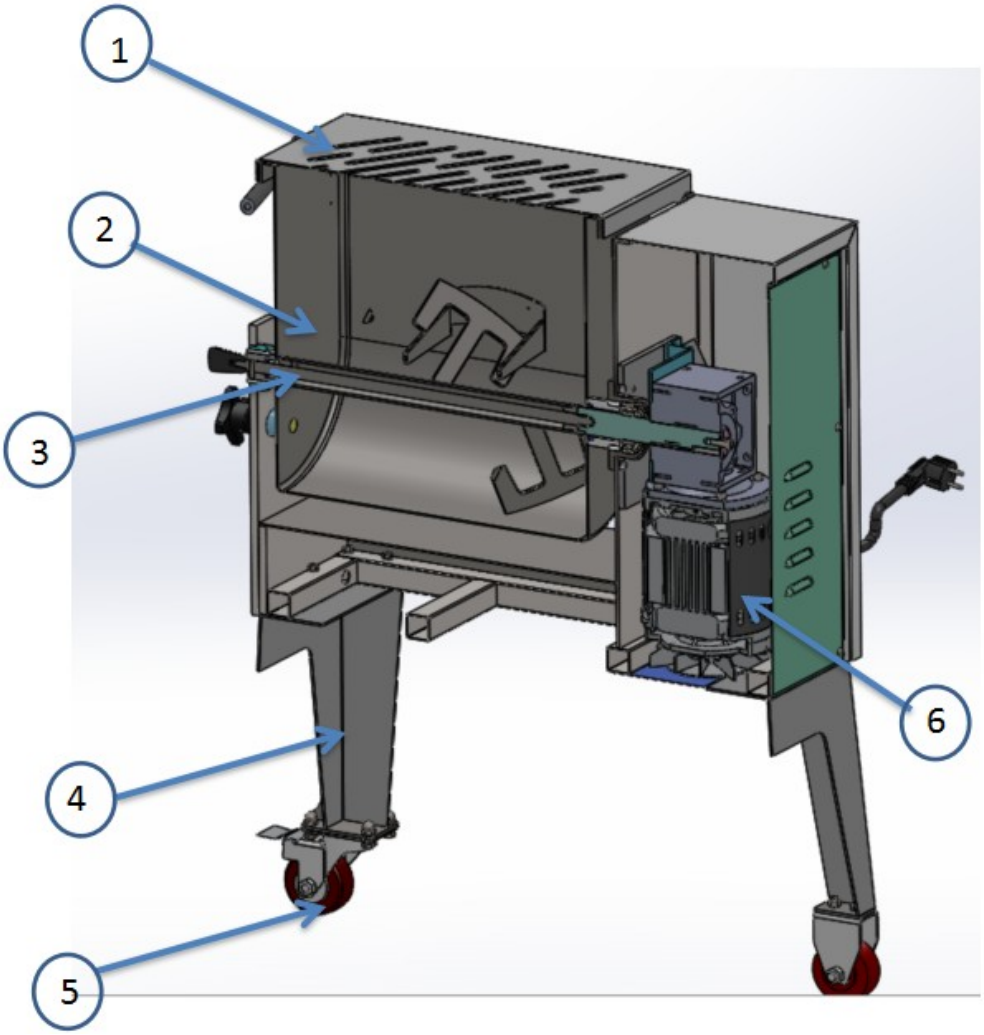


Рисунок 1. Основные узлы машины (нумерация сохранена из оригинала)

II. Общее описание





- Перед установкой внимательно прочитайте руководство по установке.
- Сохраните руководство по установке для дальнейшего использования.
- Пожарная безопасность: убедитесь, что рядом с электрооборудованием нет горючих и легковоспламеняющихся предметов. Держите оборудование вдали от легковоспламеняющихся предметов.

- Установка оборудования: убедитесь, что оно установлено в хорошо вентилируемом помещении, чтобы предотвратить опасность, связанную с невоспламенившейся смесью газов. Недостаточная вентиляция может привести к удушью. Не перекрывайте вентиляционную систему вокруг электрооборудования, а также вентиляционные отверстия или воздуховоды другого оборудования.
- Держите телефон для вызова экстренной помощи на видном и легко доступном месте.
- Устройство предназначено исключительно для коммерческого использования; использование в других целях/условиях не допускается.
- Лицам (включая детей), не обладающим нормальными сенсорными способностями, имеющим интеллектуальные ограничения либо не имеющим достаточного опыта и знаний, запрещается использовать устройство.
- Перед использованием машины персонал должен пройти обучение; во время работы оборудование должно находиться под присмотром / быть ограждено.
- В случае неисправности или неудовлетворительной работы отключите электроприбор.
- Не используйте для очистки поверхности хлорсодержащие средства, даже разбавленные, включая гипохлорит натрия, соляную кислоту, хлорирующие средства и т. п. Не используйте для очистки стальных деталей металлические предметы, в том числе стальные проволочные щетки и металлические чистящие шарики.
- Не допускайте попадания/протекания смазки между пластиковыми деталями.
- Не допускайте скопления грязи, жира, пищевых остатков или другого мусора на поверхности оборудования.
- Не распыляйте воду непосредственно на поверхность оборудования при очистке.
- Монтаж и техническое обслуживание должны выполняться профессиональным персоналом, уполномоченным производителем.

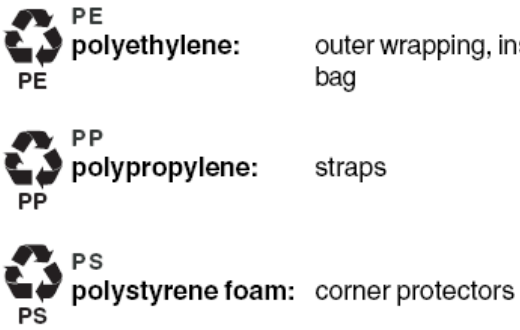
Несоблюдение перечисленных выше требований не гарантирует безопасность оборудования и лишает права на гарантийное обслуживание.

III. Условия эксплуатации

3.1 Упаковка

Упаковочные материалы являются экологически безопасными и могут быть безопасно сожжены, а затем складированы/утилизированы согласно исходному руководству. Перерабатываемые пластики маркируются следующим образом:

Материал	Использование в упаковке
Полиэтилен (PE)	Внешняя упаковка, пакет с инструкцией, пакет вентиляционной трубы
Полипропилен (PP)	Верхняя упаковочная панель, упаковочная/стяжная лента
Пенопласт (PS)	Угловые защитные элементы



Маркировка упаковочных материалов

3.2 Очистка

Чтобы уменьшить количество вредных веществ, попадающих в воздух, при очистке машины снаружи и, при необходимости, внутри используйте средства, более чем на 90 % состоящие из биологически разлагаемых компонентов.

3.3 Утилизация (TRIM в оглавлении оригинала)

Не выбрасывайте оборудование и отходы где попало. В машине используется более 80 % по массе металлов, пригодных для вторичной переработки: нержавеющая сталь, железо, алюминий, цинк, медь и т. д.

Отключите машину от источника питания и изолируйте ее либо поместите в закрытое устройство/пространство (если применимо), чтобы исключить возможность того, что кто-либо окажется заперт внутри.

IV. Установка

Перед установкой машины убедитесь, что вы ознакомились с приведенными в настоящем руководстве этапами установки и ремонта.

Несоблюдение надлежащих процедур установки и замены может привести к повреждению машины, создать опасность для людей и не покрывается заводской гарантией.

4.1 Распаковка

- Внимание! Сразу проверьте, не возникли ли повреждения во время транспортировки.
- При распаковке будьте осторожны, чтобы не повредить машину, и надевайте защитные перчатки.
- Проверьте наличие всех комплектующих/принадлежностей.

4.2 Размещение

- При обращении с машиной будьте осторожны, чтобы не причинить вред окружающим.
- Обеспечьте достаточное пространство для работы, технического обслуживания и вентиляции оборудования.
- Запрещается хранить или использовать легковоспламеняющиеся предметы или жидкости рядом с машиной.
- После установки проверьте необходимость выравнивания по горизонтали. Неправильное выравнивание может привести к отказу машины.

V. Подключение

Установка и техническое обслуживание должны выполняться сертифицированным профессиональным специалистом.

Убедитесь, что параметры источника питания соответствуют данным заводской таблички.

5.1 Электрическое подключение

Перед выполнением электрического подключения убедитесь, что номинальные напряжение и частота соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке.

Подключение шнура питания оборудования должно выполняться специалистом. Используемый шнур должен иметь достаточную допустимую токовую нагрузку, быть надежно закреплен, а крепежные винты должны быть затянуты.

Для обеспечения безопасности оборудования и людей нулевой провод и провод защитного заземления не должны использоваться совместно. Провод заземления должен быть надежно заземлен.

5.2 Требования к использованию кабелей

Внешний шнур питания оборудования необходимо защищать металлической или жесткой пластиковой трубой, а место ввода кабеля - специальным кабельным уплотнителем.

При подключении оборудования питание должно подключаться в соответствии с электрическими схемами на корпусе машины. Внимательно проверьте и подтвердите данные на заводской табличке изделия.

При использовании трехфазного питания различайте фазный провод L, нулевой провод N и провод защитного заземления PE. Эта формулировка сохранена из исходного руководства FMH40, несмотря на то, что в технических параметрах указано питание 230 В, 50 Гц.

5.3 Устройство прерывания цепи / защитного отключения

Перед электрическим оборудованием должно быть установлено устройство защиты от утечки тока. В исходном руководстве указаны ток утечки 30 мА и время срабатывания менее 0,1 с.

Питание оборудования необходимо подключать к электросети через выключатель/устройство защиты от утечки тока с достаточной токовой способностью и возможностью легко отключить оборудование независимо. Провод защитного заземления должен быть надежно заземлен и не должен управляться этим выключателем.

Несоблюдение указанных требований не гарантирует безопасность оборудования и исключает гарантийные обязательства.

5.4 Узел уравнивания потенциалов и провод заземления

Для безопасности оборудования и людей нулевой провод и провод защитного заземления не должны использоваться совместно. Провод защитного заземления должен быть надежно заземлен.

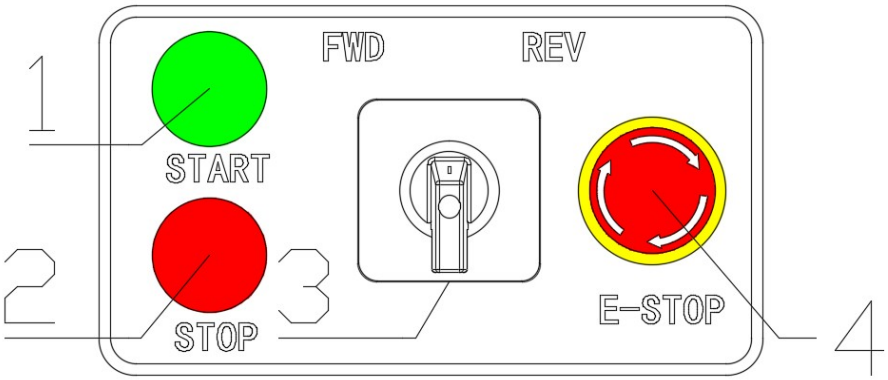
Обозначение эквипотенциального соединения указывает на взаимное соединение частей оборудования или системы для достижения одинакового потенциала на соответствующих клеммах; этот потенциал не обязательно является потенциалом земли, например при локальном соединении частей между собой.

VI. Инструкция по эксплуатации

6.1 PRESET

Раздел «6.1 PRESET» указан в оглавлении исходного руководства, однако отдельный текст этого раздела в основной части оригинала отсутствует.

6.2 Органы управления



Панель управления

№	Обозначение	Назначение
1	START	Пуск

№	Обозначение	Назначение
2	STOP	Остановка
3	FORWARD - STOP - REVERSE	Переключатель: вперед - стоп - назад
4	E-STOP	Аварийная остановка

6.3 Ввод в эксплуатацию / использование

1. Откройте крышку и загрузите необходимое количество продуктов и ингредиентов. Не переполняйте емкость и, по возможности, не допускайте касания продукта верхней крышки. Крупные овощи следует предварительно нарезать на небольшие кусочки. Не помещайте посторонние предметы в емкость, иначе можно повредить узел смесителя.

2. Закройте крышку. Нажмите зеленую кнопку для включения питания; машина должна работать плавно, без посторонних звуков.

3. Устанавливайте разумные технологические параметры с учетом сырья: чрезмерная загрузка или чрезмерное перемешивание не позволят получить требуемый результат.

4. После завершения обработки нажмите красную кнопку остановки, чтобы остановить машину.

Пункт 6.3.5 исходного английского руководства дословно: «When the machine is in use, unplug the power supply». Перевод: «Во время использования машины отсоедините питание». Формулировка внутренне противоречива, но сохранена здесь без изменения смысла источника.

6.3.6 После каждого использования машину необходимо эффективно/тщательно очищать, а внутреннюю поверхность постоянно поддерживать в сухом состоянии.

Перед каждым запуском проверяйте смесительную емкость на наличие посторонних предметов. В нарезанном сырье не должно быть твердых посторонних предметов, чтобы избежать повреждения узла смесителя или других неисправностей оборудования.

6.4 Хранение после использования

Если изделие некоторое время не будет использоваться, выполните следующие действия:

- Отключите питание / источник сжатого воздуха и снимите принадлежности.
- Очистите изделие.
- Храните в сухом, проветриваемом помещении.
- Обязательно еще раз проверьте машину перед повторным использованием.

VII. Очистка и техническое обслуживание

Перед чисткой отключите питание машины. Электрические компоненты нельзя погружать в воду. Неправильная эксплуатация приведет к необратимой деформации и нарушению нормальной работы машины.

7.1 Наружные части

После использования промойте/очистите поверхность мыльной водой. Удалите грязь и остатки с поверхности из нержавеющей стали тканью или губкой с моющим средством или без него, после чего тщательно высушите поверхность.

Если на поверхности остались загрязнения и остатки пищи, протирайте и промывайте их тканью или губкой по направлению полировки.

Грязь, попавшая на ткань или губку при круговом протирании, может повредить полированную поверхность стального корпуса.

Металлические предметы могут повредить стальные поверхности; поврежденные поверхности легче загрязняются и подвергаются коррозии.

Снимите детали в порядке, обратном указанному в пункте 6.1 исходного руководства, и поместите их в теплую воду с нейтральным моющим средством. В завершение вытрите их насухо сухой тканью.

7.2 Внутренние части

Следующие операции должны выполняться только специалистами. Периодичность, указанная в оригинале: каждые 6 месяцев.

- Проверьте внутренние детали.
- Удалите все остатки и загрязнения внутри машины.
- В особых условиях, например при частом использовании машины или воздействии солевого тумана, указанные работы по очистке необходимо выполнять чаще.

VIII. Техническое обслуживание

8.1 Основные рекомендации по устранению неисправностей

Во избежание травм или отказа оборудования техническое обслуживание и ремонт машины должны выполняться профессиональным персоналом. Неквалифицированным лицам запрещается выполнять ремонт без разрешения, поскольку это может привести к травмам или механическим и электрическим неисправностям.

Распространенная неисправность и способ ее устранения, приведенные в исходном руководстве:

Признак	Возможная причина	Решение
Мясо приобрело вид соуса / чрезмерно пастообразную консистенцию	Износ лезвия	Замените лезвие (в оригинале: «blade and orifice knife» - лезвие и решетчатый/перфорированный нож)

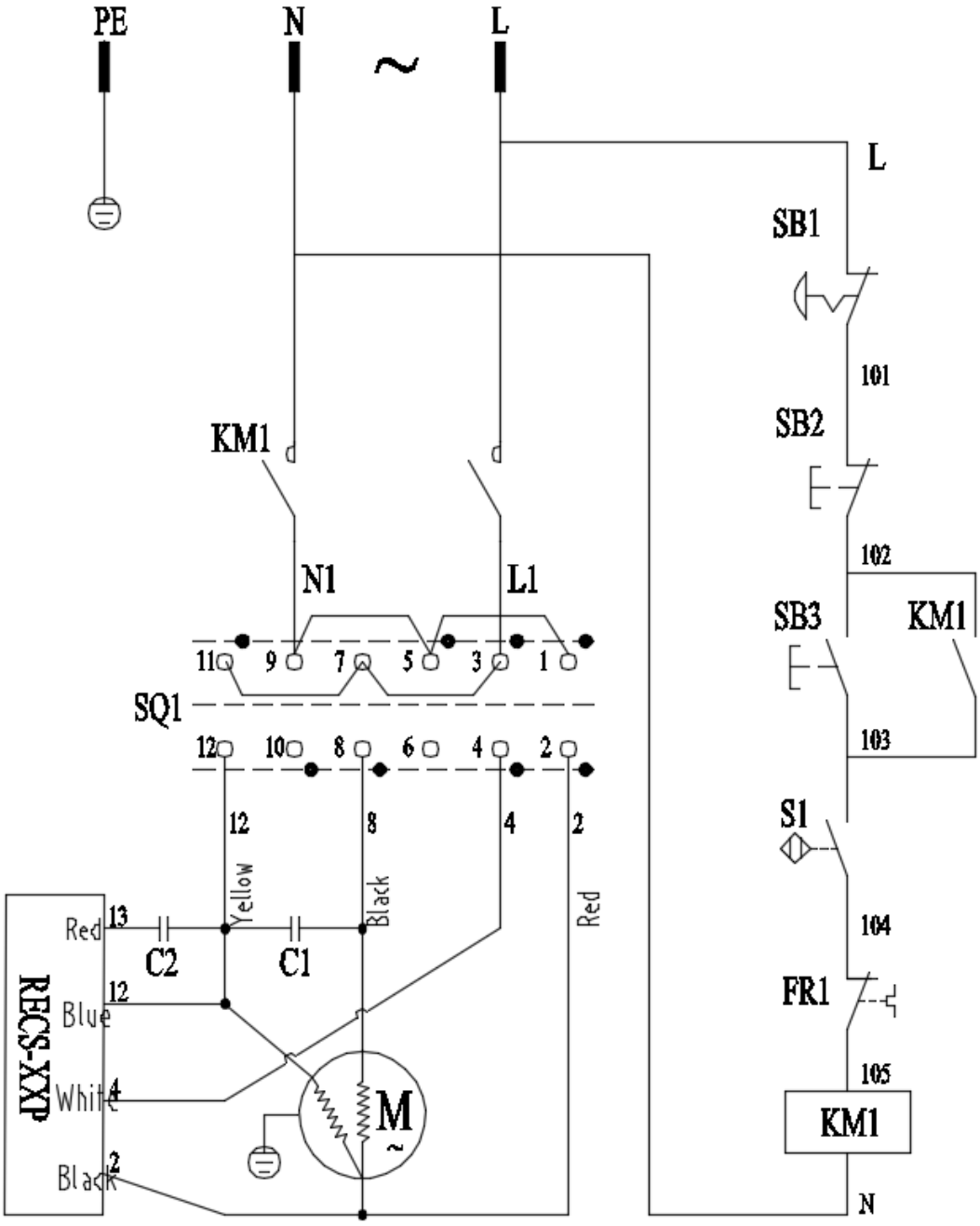
Если неисправность устранить не удалось, обратитесь в сервисный центр.

8.2 План технического обслуживания

Оборудование должно проверяться уполномоченным квалифицированным специалистом не реже одного раза в 12 месяцев.

IX. Принадлежности

9.1 Электрическая схема



Электрическая схема

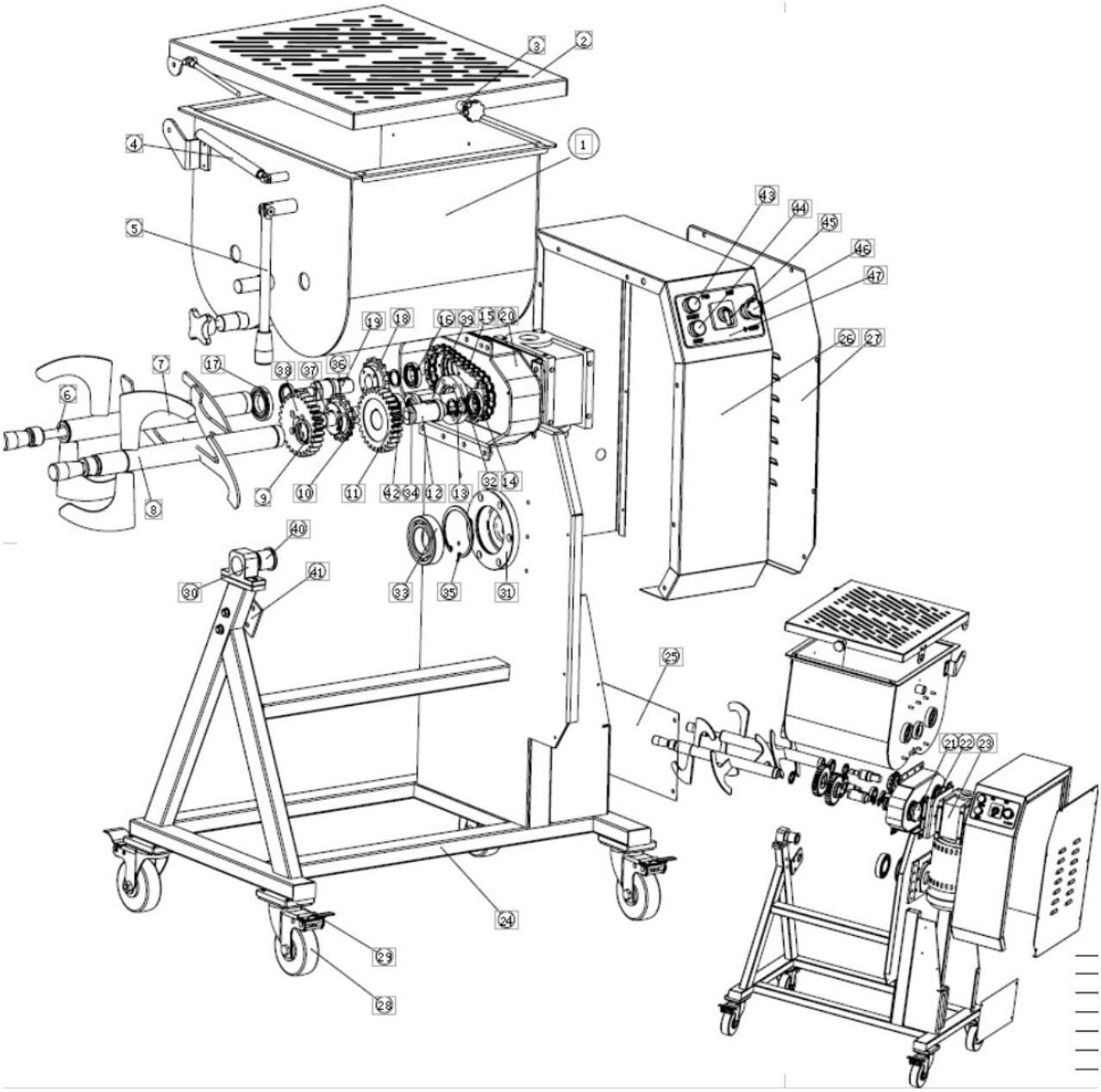
Обозначение	Значение
KM1	Контактор
SQ1	Переключатель направления / change-over switch
RECS	Электронный центробежный выключатель
C1	Рабочий конденсатор
C2	Пусковой конденсатор
M	Двигатель
SB1	Кнопка аварийной остановки
SB2	Кнопка остановки
SB3	Кнопка пуска

Обозначение	Значение
S1	Позиционный выключатель
FR1	Тепловая защита / термозащитный выключатель

9.2 Комплект поставки

№	Наименование	Количество
1	Машина для перемешивания начинки / Filling machine	1 шт.
2	Руководство по эксплуатации	1 шт.

9.3 Взрыв-схема



Взрыв-схема

№	Наименование
1	Сварной узел емкости
2	Крышка в сборе
3	Опора эластичного штифта
4	Газовая пружина
5	Ручной рычаг
6	Узел вала смесителя
7	Штифтовой смеситель, левый
8	Штифтовой смеситель, правый
9	Уплотнительное кольцо UN 35×45×6
10	Передняя прокладка
11	Большое зубчатое колесо 28×4
12	Передний приводной вал
13	Задняя прокладка
14	Радиальный шарикоподшипник (deep groove) 16005
15	Цепь 5/8 дюйма, 30 звеньев
16	Радиальный шарикоподшипник (deep groove) 16005
17	Радиальный шарикоподшипник (deep groove) 16007
18	Комбинированная звездочка Z16×15,875
19	Задний приводной вал
20	Сварной корпус редуктора
21	Опора подшипника
22	Монтажная пластина редуктора
23	Мотор-редуктор в сборе
24	Сварной узел рамы
25	Нижняя уплотнительная пластина
26	Корпусной блок
27	Задняя крышка
28	Поворотное колесо с тормозом
29	Крепежная пластина ролика
30	Наклонная опора
31	Центральный фланец
32	Втулка шпинделя
33	Радиальный шарикоподшипник (deep groove) 6210
34	Масляное уплотнение 35×40×8
35	Стопорное кольцо для отверстия 90
36	Комбинированная звездочка Z16×15,875
37	Главный вал
38	Комбинированная шестерня
39	Вал червячной передачи
40	Опорная втулка / вкладыш
41	Фиксирующий кронштейн
42	Радиальный шарикоподшипник (deep groove) 6006
43	Кнопочный выключатель, зеленый
44	Кнопочный выключатель, красный
45	Переключатель
46	Аварийная остановка
47	Наклейка переключателя